

ENGLISH
Introduction
<p>Congratulations on acquiring your new Philips kettle! In these instructions for use you will find all important information, so you can optimally enjoy your kettle as long as possible.</p>
General description
<ol style="list-style-type: none">On/off switch (I/O) Pilot light Lid Spout Water-level indicator Base Scale filter

Read these instructions for use carefully before using the appliance and save them for future reference.

- Check if the voltage indicated on the base of the kettle corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Only use the kettle in combination with its original base.
- Always place the base and the kettle on a dry, flat and stable surface.
- Keep the cord, the base and the appliance away from hot surfaces.
- Do not use the appliance if the mains cord, the plug, the base or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, it must always be replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not immerse the appliance or the base in water or any other liquid.
- The kettle is only meant for boiling water. Do not use it to heat up soup or other liquids or jarred, bottled or tinned food.
- Boiling water can cause serious burns. Be careful when the kettle contains hot water.
- Never fill the kettle beyond the maximum level indication. If the kettle has been overfilled, boiling water may be ejected from the spout and cause scalding.
- Do not open the lid while the water is boiling. Be careful when you open the lid immediately after the water has boiled: the steam coming out of the kettle is very hot.
- Avoid touching the body of the kettle, as it gets very hot during use. Always lift the kettle by its handle.
- Keep the appliance and its cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop. Excess cord can be stored in or around the base of the appliance.
- Never fill the kettle below the minimum level to prevent the kettle from boiling dry.
- HD4675 only: this rapid boil kettle has a power of 3100 watts and can draw up to 13 amps from the power supply in your home. Make sure that the electrical system in your home and the circuit to which the kettle is connected can cope with this level of power consumption. Do not let too many other appliances draw power from the same circuit while the kettle is being used.
- Some condensation may appear on the base of the kettle. This is perfectly normal and does not mean that the kettle has any defects.
- Depending on the hardness of the water in your area, small spots may appear on the heating element of your kettle when you use it. This phenomenon is the result of scale build-up on the heating element and on the inside of the kettle over time. The harder the water, the faster scale will build up. Scale can occur in different colours. Although scale is harmless, too much scale can influence the performance of your kettle. Descale your kettle regularly by following the instructions given in the chapter 'Descaling'.

Boil-dry protection

This kettle is equipped with boil-dry protection. This device will automatically switch the kettle off if it is accidentally switched on when there is no water or not enough water in it. The on/off switch will stay in 'on' position and the pilot light, if available, will stay on. Set the on/off switch to 'O' and let the kettle cool down for 10 minutes. Then lift the kettle from its base to reset the boil-dry protection (HD4675 and HD4674 only). The kettle is ready for use again.

Before first use
<ul style="list-style-type: none">Remove stickers, if any, from the base or kettle. Place the base on a dry, stable and flat surface. Adjust the length of the cord by winding it round the reel in the base. Pass the cord through one of the slots in the base (fig. 2).

Before using the kettle for the first time:

- Rinse the kettle with water.
- Fill the kettle with water up to the maximum level and let it boil once (see 'Using the appliance').
- Pour out the hot water and rinse the kettle once more.

Using the appliance
<ol style="list-style-type: none">Fill the kettle with water either through the spout or through the open lid (fig. 3). Close the lid. <p>Make sure that the lid is properly closed to prevent the kettle from boiling dry.</p> Place the kettle on its base, put the plug in the wall socket and set the on/off switch to 'I' (fig. 4). <p>The kettle starts heating up.</p> <ul style="list-style-type: none">The kettle switches off ('O' position) automatically when the water has reached boiling point. You can interrupt the boiling process by setting the on/off switch to 'O'.

Cleaning and descaling
<p>Always unplug the appliance before cleaning it.</p> <p>Do not use any abrasive cleaning agents, scourers etc. to clean the kettle.</p> <p>Never immerse the kettle or its base in water.</p>

Cleaning the kettle
<ol style="list-style-type: none">Clean the outside of the kettle with a soft, damp cloth moistened with warm water and some mild cleaning agent.

Scale is not harmful to your health but it may give your drink a powdery taste. The scale filter prevents scale particles from ending up in your drink. Clean the scale filter regularly.

- The filter can be cleaned:

- by taking it out of the kettle and gently brushing the filter with a soft nylon brush under a running tap, or .. (fig. 5).
- by leaving it in the kettle when descaling the whole appliance, or ... in the dishwasher.

Descaling the kettle
<p>Regular descaling will prolong the life of the kettle.</p>

In case of normal use (up to 5 times a day), the following descaling frequency is recommended:

- Once every 3 months for soft water areas (up to 18 dh).
- Once every month for hard water areas (more than 18 dh).

- Fill the kettle with water up to three-quarters of the maximum level and bring the water to the boil.
- After the kettle has switched off, add white vinegar (8% acetic acid) to the maximum level.
- Leave the solution in the kettle overnight.
- Empty the kettle and rinse the inside thoroughly.
- Fill the kettle with clean water and boil the water.
- Empty the kettle and rinse it with clean water again.

- Repeat the procedure if there is still some scale in the kettle.

You can also use an appropriate descaler. In that case, follow the instructions on the package of the descaler.

Replacement
<p>Replacement filters for your kettle can be purchased from your Philips dealer or a Philips service centre. The table below indicates which filters are suitable for your electric kettle.</p>

If the kettle, the base or the mains cord of the appliance is damaged, take the base or the kettle to a service centre authorised by Philips for repair or replacement of the cord to avoid a hazards

Guarantee & service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at **www.philips.com** or contact the Philips Customer Care Centre in your country (you will find its phone number in the world-wide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Centre in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

Kettle type(s)	Filter type
HD4637	HD4967
HD4674 and HD4675	HD4974

BAHASA MELAYU
Pendahuluan
<p>Tahniah kerana menjadi pemilik cerek Philips baru! Dalam arahan penggunaan ini, anda boleh mendapatkan semua maklumat penting, supaya anda dapat menikmati penggunaan cerek anda dengan sebaik-baiknya dan dengan seberapa lama yang mungkin.</p>
Perihalan umum
<ol style="list-style-type: none">Suis hidup/mati kuasa (I/O) Lampu pandu Tudung Muncung Penunjuk aras air Tapak Turas kerak

Baca arahan penggunaan ini dengan teliti sebelum menggunakan peralatan dan simpankannya bagi rujukan masa depan.

- Periksa sama ada voltan yang ditunjukkan pada dasar cerek sepadan dengan voltan kuasa utama tempatan sebelum anda menyambungkan peralatan.
- Gunakan cerek hanya dengan tapaknya yang asal.
- Letakkan cerek dan tapaknya di atas permukaan yang kering, rata dan stabil pada setiap masa.
- Jauhkan kord, tapak dan peralatan daripada permukaan panas.
- Jangan gunakan perkakas jika kord utama, plag, tapak atau peralatan itu sendiri rosak.
- Jika kord utama rosak, ia mesti hanya digantikan oleh Philips, pusat servis yang disahkan oleh Philips, atau orang dengan kelayakan seumpamanya, untuk mengelakkan bahaya.
- Jangan tenggelamkan peralatan atau tapaknya ke dalam air atau cecair lain.
- Cerek ini dimaksudkan hanya untuk mendidihkan air; Jangan gunakannya untuk memanaskan sup atau cecair lain, mahupun makanan di dalam balang, botol atau tin.
- Air yang sedang mendidih boleh mengakibatkan lecur yang parah. Berhati-hati semasa cerek mengandungi air panas.
- Jangan sekali-kali isi cerek melebihi penunjuk paras maksimum. Jika cerek terlebih diisi, air yang sedang mendidih mungkin terpancut keluar dari muncung lalu menyebabkan kecederaan.
- Jangan buka penutup semasa air sedang mendidih. Berhati-hati apabila membuka penutup sejurus selepas air terdidih: stim yang keluar dari cerek amat panas.
- Elakkan daripada menyentuh jasad cerek, kerana ia menjadi amat panas semasa digunakan. Angkat cerek dengan memegang tangkainya pada setiap masa.
- Jauhkan peralatan dan kordnya daripada capaian kanak-kanak. Jangan biarkan kord utama tergantung melepasi pinggir meja atau permukaan kerja. Kord yang berlebihan boleh disimpan di dalam atau di keliling tapak peralatan.
- Jangan sekali-kali isi cerek di bawah paras minumun supaya air di dalamnya tidak terdidih sehingga kering.
- HD4675 sahaja: cerek didihan pantas ini mempunyai kuasa 3100 watt dan boleh mengambil sehingga 13 amp dari bekalan kuasa di rumah anda. Pastikan sistem elektrik di rumah anda dan litar yang tersambung dengan cerek boleh menampung aras penggunaan kuasa ini. Jangan biarkan terlalu banyak peralatan mengambil kuasa dari litar yang sama apabila cerek sedang digunakan.
- Sedikit pemeluwapan mungkin berlaku di tapak cerek. Ini normal dan tidak bererti cerek mempunyai kecacatan.
- Bergantung pada keliatan air di kawasan anda, bintik-bintik kecil mungkin muncul pada unsur pemanas cerek apabila anda menggunakannya. Fenomena ini adalah hasil penimbunan kerak pada unsur pemanas dan pada permukaan dalam cerek selepas beberapa lama. Lebih liat air, lebih cepat kerak menimbun. Kerak boleh berlaku dalam warna-warna yang berbeza. Walaupun kerak tidak berbahaya, terlalu banyak kerak boleh menjejaskan prestasi cerek. Tanggalkan kerak secara kerap dengan mengikuti arahan yang diberikan dalam bab 'Menanggalkan kerak'.

Perлиндungan terhadap pendidihan kering
Cerek ini dilengkapi perlindungan terhadap pendidihan kering. Peranti ini akan mematikan cerek secara automatik sekiranya ia dihidupkan dengan tidak sengaja apabila tiada air atau tidak cukup air di dalam cerek. Suis hidup/mati akan kekal di kedudukan 'hidup' dan lampu pandu, jika ada, akan kekal menyala. Setkan suis hidup/mati pada 'O' dan biarkan cerek selama 10 minit sehingga sejuk. Kemudian angkat cerek dari tapaknya untuk mengesetkan semula perlindungan terhadap pendidihan kering (HD4675 dan HD4674 sahaja). Cerek sedia untuk digunakan sekali lagi.

Sebelum kali pertama menggunakannya
<ul style="list-style-type: none">Tanggalkan pelekat, jika ada, dari cerek atau tapaknya. Letakkan tapak di atas permukaan yang kering, stabil dan rata. Laraskan panjang kord dengan melilitkannya di keliling geledong pada tapak. Susupkan kord melalui salah satu alur pada tapak (rajah 2).

Sebelum menggunakan cerek pada kali pertama:

- Bilaskan cerek dengan air.
- Isikan cerek dengan air paip sehingga paras maksimum dan biarkan ia mendidih sebanyak satu kali (lihat 'Menggunakan Perkakas').
- Tuangkan keluar air panas dan bilaskan cerek sekali lagi.

Menggunakan peralatan
<ol style="list-style-type: none">Isikan cerek sama ada melalui muncungnya atau dengan membuka penutupnya (rajah 3). Tutupkan penutup. <p>Pastikan penutup ditutup rapat untuk mengelakkan cerek daripada mendidih kering.</p> Letakkan cerek di atas tapaknya, masukkan plag ke dalam soket dinding dan setkan suis hidup/mati kuasa pada 'I' (rajah 4). <p>Cerek akan mula memanass.</p> <ul style="list-style-type: none">Cerek dimatikan kuasa (kedudukan 'O') secara automatik apabila air mencapai takat didih. Anda boleh menghenti paksa proses pendidihan dengan mengesetkan suis hidup/mati kuasa pada 'O'.

Membersihkan dan menanggalkan kerak
<p>Cabutkan plag peralatan setiap kali sebelum membersihkannya.</p> <p>Jangan gunakan apa-apa agen pembersih yang melelas, penyental, dsb. untuk membersihkan cerek.</p>

Jangan tenggelamkan cerek atau tapaknya ke dalam air:

Membersihkan cerek
<ol style="list-style-type: none">Bersihkan bahagian luar cerek dengan kain lembut yang dilembapkan dengan air suam dan sedikit agen pencuci yang lembut.

Kerak tidak membahayakan kesihatan, tetapi ia mungkin menyebabkan minuman anda terasa berserbuk. Turas kerak mencegah zarah-zarah kerak daripada memasuki minuman anda. Bersihkan turas kerak dengan kerap.

- Turas boleh dibersihkan:

- dengan mengeluarkannya dari cerek dan memberuskannya dengan perlahan menggunakan berus nilon yang lembut di bawah air mengalir, atau .. (rajah 5).
- dengan membiarkannya di dalam cerek semasa menanggalkan kerak dari seluruh perkakas, atau ...
- di dalam mesin pencuci pinggan.

Menanggalkan kerak cerek
<p>Penanggalan kerak dengan kerap boleh melanjutkan hayat guna cerek.</p> <p>Dalam keadaan penggunaan biasa (sehingga 5 kali sehari), kekerapan penanggalan kerak disyorkan seperti berikut: <ul style="list-style-type: none">Sekali setiap 3 bulan bagi kawasan berair lembut (sehinga 18 dh). Sekali sebulan bagi kawasan berair liat (lebih daripada 18 dh). </p> <ol style="list-style-type: none">Isikan cerek dengan air sehingga tiga suku paras maksimum dan didihkan air. Selepas cerek dimatikan kuasa, tambahkan cuka putih (asid asetik 8%) sehingga paras maksimum. Biarkan larutan di dalam cerek semalaman. Kosongkan cerek dan bilas bahagian dalamnya dengan sempurna. Isikan cerek dengan air bersih dan didihkan air. Kosongkan cerek dan bilaskannya sekali lagi dengan air bersih. <p>Ulang tatakara ini jika masih terdapat kerak di dalam cerek.</p>

Anda juga boleh menggunakan penanggal kerak yang bersesuaian. Jika demikian, ikuti arahan yang diberikan dengan penanggal kerak.

Penggantian
<p>Turas gantian bagi cerek anda boleh dibeli daripada wakil pengedar Philips anda atau pusat servis Philips. Jadual di bawah menunjukkan turas yang sesuai dengan cerek elektrik anda.</p>

Jika cerek, tapak atau kord utama peralatan rosak, bawa tapak atau cerek ke pusat servis yang disahkan oleh Philips untuk dibaiki atau untuk digantikan kord agar mengelakkan bahaya.

Jaminan & servis
<p>Jika anda memerlukan maklumat atau menghadapi masalah, sila kunjungi laman web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara anda (anda boleh mendapatkan nombor telefonnya di dalam risalah jaminan sedunia). Jika tiada Pusat Layanan Pelanggan di negara anda, hubungi wakil pengedar Philips tempatan atau Jabatan Servis Peralatan Domestik Philips dan Penjagaan Peribadi BV.</p>

Jenis-(jenis) cerek	Jenis turas
HD4637	HD4967
HD4675 dan HD4674	HD4974

BAHASA INDONESIA
Pendahuluan
<p>Selamat atas pembelian ketel Philips Anda yang baru! Dalam petunjuk penggunaan ini, Anda akan mendapatkan semua informasi penting agar Anda dapat menikmati ketel Anda secara optimal selama mungkin.</p>
Keterangan umum
<ol style="list-style-type: none">Tombol On/Off (I/O) Lampu pemandu Katup Cerat Indikator level air Alas Saringan kerak
Penting

Bacalah petunjuk penggunaan ini dengan seksama sebelum menggunakan perangkat Anda, dan simpanlah sebagai referensi kelak.

- Periksalah apakah voltase yang tertulis di bagian dasar ketel sesuai dengan voltase listrik di rumah, sebelum menghubungkan alat ini.
- Hanya gunakan ketel beserta pasangan alasnya yang asli.
- Taruhlah alas dan ketel pada permukaan yang kering, rata, dan stabil.
- Jauhkan kabel, alas dan alat ini dari permukaan yang panas.
- Jangan menggunakan alat ini jika kabel utama, steker, alas atau alat ini sendiri dalam keadaan rusak.
- Jika kabel rusak, maka untuk menghindari risiko bahaya harus diganti oleh Philips, pusat layanan yang ditunjuk oleh Philips, atau oleh orang yang berwenang.
- Jangan memasukkan alat ini atau alasnya ke dalam air atau cairan lain.
- Ketel ini dimaksudkan untuk merebus air saja. Jangan menggunakannya untuk memanaskan sup, cairan lain, atau makanan dalam botol, toples atau kaleng.
- Air mendidih dapat menyebabkan luka bakar yang serius. Berhati-hatilah saat ketel berisi air panas.
- Jangan mengisi ketel melebihi indikasi level maksimum. Jika ketel terlalu penuh, air mendidih dapat keluar dari ceratnya dan menyebabkan luka bakar.
- Jangan membuka penutupnya saat air mendidih. Berhati-hatilah saat membuka penutup segera setelah air mendidih: uap yang keluar dari ketel sangatlah panas.
- Jangan menyentuh badan ketel, karena bagian itu sangat panas saat digunakan. Angkat ketel dengan gagangnya.
- Jauhkan alat dan kabel dari jangkauan anak-anak. Jangan biarkan kabel menggantung di ujung meja. Kelebihan kabel dapat disimpan di dalam atau dililit di alas alat.
- Jangan mengisi ketel di bawah level minimum, untuk menghindari ketel mendidih dalam keadaan kering.
- Untuk HD4675 saja: ketel pemanas cepat ini mempunyai tenaga listrik 3100 watt, dan dapat menarik sampai 13 amp dari catu daya listrik rumah Anda. Pastikan sistem listrik rumah Anda dan sirkuit yang terhubung dengan ketel dapat mengatasi level konsumsi listrik ini. Jangan ada terlalu banyak alat lain yang menarik listrik dari sirkuit yang sama saat ketel digunakan.
- Pengembunan dapat muncul pada alas ketel. Hal ini normal saja dan tidak berarti bahwa ketel rusak.
- Tergantung dari tingkat kekerasan air di wilayah Anda, dapat muncul bintik-bintik di elemen pemanas ketel saat Anda menggunakannya. Fenomena ini adalah akibat dari tumpukan kerak di elemen pemanas dan di bagian dalam ketel setelah pemakaian beberapa lama. Semakin kasar airnya, semakin cepat terbentuk kerak. Kerak dapat terbentuk dalam berbagai warna. Meskipun kerak ini tidak berbahaya, terlalu banyak kerak dapat mengganggu kinerja ketel Anda. Hilangkan kerak di ketel secara teratur, dengan mengikuti petunjuk di bab 'Menghilangkan kerak'.

Perlindungan mendidih dalam keadaan kering
Ketel ini dilengkapi perlindungan terhadap mendidih dalam keadaan kering (boil-dry). Alat ini akan mematikan ketel secara otomatis jika tanpa sengaja dinyalakan saat di dalamnya tidak ada air atau airnya kurang. Tombol on/off ini akan tetap dalam posisi 'on' (hidup) dan lampu pemandunya menyala (jika ada). Tekan tombol on/off ke posisi 'O' dan biarkan ketel mendingin selama 10 menit. Lalu angkat ketel dari alasnya untuk me-reset perlindungan boil-dry ini (hanya tipe HD4675 dan HD 4674 saja). Ketel siap digunakan kembali.

Sebelum digunakan pertama kali
<ul style="list-style-type: none">Lepaskan stiker (jika ada), dari bagian alas atau di ketel. Taruh alas di permukaan yang kering, stabil dan rata. Atur panjang kabel dengan menggulungnya di sekeliling rel di alas. Lewatkan kabel melalui salah satu lubang di alas (gbr. 2).

Sebelum menggunakan ketel untuk pertama kali:

- Bersihkan ketel dengan air.
- Isi ketel dengan air sampai level maksimum, dan biarkan mendidih sekali (lihat pada bagian 'Menggunakan alat ini')
- Tuangkan air panas dan bilaslah ketel sekali lagi.

Menggunakan alat ini
<ol style="list-style-type: none">Isi ketel dengan air, bisa melalui cerat atau dari bukaan katup (gbr. 3). Tutup katupnya. <p>Pastikan katup ketel ditutup rapat guna mencegah ketel tidak mendidih dalam keadaan kering.</p> Taruh ketel di alasnya, pasang steker di stopkontak, lalu tekan tombol on/off ke posisi 'I' (gbr. 4). <p>Ketel mulai memanass.</p>

- Ketel otomatis mati (posisi 'O') bila air sudah mencapai titik didih.
- Anda dapat menyela proses pendidihan dengan mengatur tombol on/off ke 'O'.

Membersihkan dan membuang kerak
<p>Cabut kabel sebelum Anda membersihkan alat.</p> <p>Jangan menggunakan bahan pembersih yang kasar, penggosok dll, saat membersihkan ketel.</p> <p>Jangan pernah merendam ketel atau alasnya dalam air:</p>

Membersihkan ketel
<ol style="list-style-type: none">Bersihkan bagian luar ketel dengan kain lembut yang dilembapkan dengan air hangat dan bahan pembersih yang ringan.

Kerak tidak berbahaya bagi kesehatan Anda tapi membuat air minum terasa berbusuk. Filter kerak mencegah partikel kerak muncul di minuman Anda. Bersihkan filter kerak ini secara teratur.

- Filter dapat dibersihkan:

- dengan mengeluarkannya dari ketel dan menyikatnya lembut dengan sikat nilon di bawah air keran, atau (gbr. 5).
- dengan membiarkannya di dalam ketel saat membersihkan kerak pada seluruh alat, atau
- di dalam mesin pencuci piring.

Membersihkan kerak ketel
<p>Membersihkan kerak secara teratur dapat memperpanjang usia pakai ketel Anda.</p> <p>Untuk pemakaian normal (sampai 5 kali sehari), disarankan untuk membersihkan kerak dengan frekuensi berikut ini: <ul style="list-style-type: none">Sekali setiap 3 bulan untuk wilayah dengan air yang lembut (sampai dengan 18 dh). Sekali sebulan untuk wilayah dengan air yang kasar (lebih dari 18 dh). </p>

- Isi ketel dengan air hingga tiga perempat level maksimum dan didihkan.
- Setelah ketel dimatikan, tambahkan cuka putih (8% asam asetat) ke level maksimum.
- Biarkan larutan itu dalam ketel semalaman.
- Kosongkan ketel dan bilas bagian dalamnya secara menyeluruh.
- Isi ketel dengan air bersih dan didihkan.
- Kosongkan ketel dan bilas lagi dengan air bersih.

- Ulangi prosedur ini jika masih ada kerak dalam ketel.

Anda juga dapat menggunakan alat pembersih kerak (descaler). Jika demikian, ikutilah petunjuk yang ada dalam kemasan alat pembersih kerak tersebut.

Penggantian
<p>Filter pengganti untuk ketel Anda dapat dibeli dari agen penjual Philips atau pusat layanan Philips. Tabel di bawah menunjukkan filter mana yang sesuai untuk ketel listrik Anda.</p>

Jika ketel, alas, atau kabelnya rusak, bawalah alas atau ketel ini ke pusat layanan yang ditunjuk oleh Philips untuk reparasi atau penggantian kabel agar terhindar dari bahaya.

Jaminan & servis
<p>Jika Anda membutuhkan informasi lain atau ada masalah, silahkan mengunjungi situs web Philips di www.philips.com atau hubungi Pusat Layanan Pelanggan Philips di negara Anda (Anda dapat melihat nomor teleponnya di brosur jaminan global). Jika tidak ada Pusat Layanan Pelanggan di negara Anda, hubungi agen penjual Philips setempat, atau Service Department di Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.</p>

Jenis ketel	Jenis filter
HD4637	HD4967
HD4674 dan HD4675	HD4974



PHILIPS



